ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 5 novembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 35 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre ler du Code de procédure pénale militaire", a donné le 30 novembre 1966 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e november 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 35 van de wet van 15 juni 1899 houdende de eerste titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger", heeft de 30e november 1966 het volgend advies gegeven :

Les Chambres législatives n'ont été saisies le 10 novembre 1894 que des deux premiers titres du projet de Code de procédure pénale militaire qui avait été préparé à l'époque par une commission créée le 10 avril 1889. Les deux premiers titres formant deux lois furent votés; ces lois ont été sanctionnées et promulguées à la même date : le 15 juin 1899.

La première est la "loi comprenant le titre 1er du Code de procédure pénale militaire", qui contient les articles 1er à 34; la seconde est la "loi comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire", qui contient les articles 35 à 153.

En conséquence, l'intitulé doit être corrigé et la mention du "titre 1er" remplacée par celle du "titre II".

\+

\+ +

La formule de présentation aux Chambres législatives fait défaut.

\+

\+ +

La rédaction suivante est proposée pour l'arti unique :

"Article unique.-

L'article 35 de la loi du 15 juin 1899 compr le titre II du Code de procédure pénale militaire complété par l'alinéa suivant :

"En cas de nécessité, le lieutenant peut êt remplacé par un capitaine".

Op 10 november 1894 zijn aan de Wetgevende Kamers slechts de eerste twee titels voorgelegd van het ontwerp van Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, dat voorbereid was door een op 10 april 1889 ingestelde commissie. De eerste twee titels, die twee wetten vormen, werden goedgekeurd ; die wetten zijn bekrachtigd en afgekondigd op dezelfde datum : 15 juni 1899.

De eerste is de "wet inhoudende titel I van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger", die de artikelen 1 tot 34 bevat ; de tweede is de "wet inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger", die de artikelen 35 tot 153 bevat.

In het opschrift van het ontwerp schrijve men dus "inhoudende titel II" in plaats van "houdende de eerste titel".

\+

\+ +

Het formulier voor indiening bij de Wetgevende Kamer ontbreekt.

\+

\+ +

Het enig artikel leze men zo :

"Enig artikel.-

Artikel 35 van de wet van 15 juni 1899 inhoudend II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het lege met het volgende lid aangevuld :

"In geval van noodzaak kan de luitenant worden - door een kapitein".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	J.ROLAND,	assesseurs de la section de législation,	
	F.RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaa

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) G.VAN BUNNEN.